

미국 법무부
민권국



원국적 차별에 대한 연방 보호



소개

연방법은 한 사람의 원국적, 인종, 색깔, 종교, 장애, 성별, 그리고 가족 상황에 따른 차별을 금지합니다. 원국적 차별을 금지하는 법들은 한 사람의 출생지, 조상, 문화 또는 언어를 근거로 한 차별을 불법화합니다. 이것은 어떠한 사람들이나 그들의 가족이 다른 나라에서 왔기 때문에, 어느 원국적 집단과 관련된 이름이나 억양을 가졌기 때문에, 영어 구사 능력이 제한되기 때문에, 어느 원국적 집단과 관련된 특정 풍습을 따르기 때문에, 또는 어느 특정 원국적의 사람들과 결혼하였거나 연관되어 있기 때문에 동등한 기회를 거부당할 수 없음을 뜻합니다.

법무부의 민권국은 차별의 피해자들이 그들의 법적 권리를 모르거나, 정부에 고소하기를 두려워해서 원국적 차별이 미국 내에서 보고되지 않을까 걱정하고 있습니다. 만일 귀하가, 또는 귀하가 아는 사람이, 원국적 때문에 차별을 당한 적이 있으며 귀하의 법적 권리 행사에 관하여 더욱 알기를 원한다면, 이 소책자를 읽으십시오.

이 소책자는 원국적 차별을 금지하는 법을 설명하고 몇 가지 예를 들고 있습니다. 귀하는 민권국과 그곳에 속한 부서에 관한 추가정보를 인터넷 <http://www.justice.gov/crt>에서 찾아보실 수 있습니다. 차별행위에 대한 신고는 사안에 따라 아래에 설명된 대로 민권국에 연락하여 할 수 있습니다.

귀하의 법적 권리를 알기

법무부의 민권국은 다음과 같은 분야에서의 차별을 금지하는 연방법을 시행합니다:

교육
고용
주택
대여
공공 숙식 시설
법 시행기관/경찰의 비행
투표
연방지원 프로그램

민권국은 또한 장애를 근거로 한 차별을 금지하는 법을 시행하고, 특정 주나 지방의 공공시설에 수용된 사람들의 민권을 보호하며, 범죄 피해자의 인종, 색깔, 또는 원국적 때문에 저지른 범죄에 대해 기소합니다.

어떤 경우에는, 민권국은 차별의 “양상이나 실행”이 있어야만 개입합니다. “양상이나 실행”이란 일반적으로 차별 사건이 한번 이상 발생했고, 차별적인 정책이나 행동이 반복되고 있음을 뜻합니다.

민권의 형사적 위반

* 아시아계 청년이 나이트 클럽에서 음악을 듣고 나오다가 폭행을 당한다. 폭행자는 스킨헤드인데, 피해자가 주차장에서 정신을 잃을 때까지 주먹과 쇠몽둥이로 때리며 인종을 모멸하는 욕을 한다.

* 쿠 클럭스 클랜 (백인 우월주의자 클럽) 회의에서, 클랜 한 사람이 다른 회원들에게 멕시코 사람들과 푸에르토리코 사람들은

“그들이 떠나온 곳으로 되돌아 가야 된다”고 말한다. 그들은 젊은 히스패닉 부부의 앞뜰에서 그 동네를 떠나게 하려고 위협하기 위하여 십자가를 불사른다. 십자가를 불 태우기 전에, 피고는 총을 내보이고, 피해자들이 막으려 할 경우 사용할 또 다른 총 한자루를 그의 친구에게 준다.

* 미국 회사가 조그만 멕시코 마을에서 좋은 일과 높은 봉급을 약속하며 일할 사람들을 모집한다. 그 회사는 멕시코 사람들을 빈 유조차에 태워 미국으로 밀입국시킨다. 그들이 드디어 미국에 도착한 후, 일할 사람들을 위협하고, 그들이 공장을 떠나려고 시도하면 죽이겠다고 말한다.

상기 예들은 민권법을 위반하는 범죄행위일 수 있습니다. 민권국의 형사과는 어느 사람의 원국적 때문에 그가 연방에서 보호받는 권리를 방해하려고 힘이나 폭력을 사용한 혐의가 있는 자들을 기소합니다. 이러한 권리가 포함하는 분야는 주택, 고용, 교육, 또는 공공시설의 사용입니다. 귀하는 (202) 514-3204로 형사과에 전화하실 수 있으며, 또는 다음 주소로 편지를 보내실 수도 있습니다:

U.S. Department of Justice
Civil Rights Division
Criminal Section, PHB
950 Pennsylvania Avenue, NW
Washington, D.C. 20530

장애 권리

* 메디케이드 (Medicaid) 환자가 등록되어 있는 건강유지기관 (HMO)이 다른 사람들에게는 즉시 진료를 제공하면서도 뇌성마비를 가진 멕시코계 미국 여인에게는 다른 날 다시 오라고 말한다.

이러한 예는 장애 때문에 또 원국적 때문에 차별하는 것을 금지하는 연방법의 위반이 될 수 있습니다. 귀하가 장애로 인해 차별 당해온 것으로 믿으시면 (800) 514-0301 (음성) 또는 (800) 514-0383 (TTY텔리타이프) 으로 장애권리과에 전화하시거나 ada.complaint@usdoj.gov 로 이메일을 보내실 수 있습니다. 귀하는 또한 다음 주소로 편지를 보내실 수도 있습니다:

U.S. Department of Justice
Civil Rights Division
Disability Rights Section, NYA
950 Pennsylvania Avenue, NW
Washington, D.C. 20530

교육

* 한 어린이가 영어로 말하는 데 어려움이 있으나, 그 어린이의 학교는 그 어린이가 영어와 다른 과목을 배우는 데 필요한 적절한 수업 및 서비스를 제공하지 않는다.

* 아이티계 학생들이 대다수인 학교에 우등생반이 없다. 아이티계 학생들이 많지 않은 같은 학군의 다른 학교들은 우등생반과 고급 학과반을 운영하고 있다.

* 아시아계 미국 학생들이 다른 학생들로부터 언어적 및 육체적으로 괴롭힘을 계속 받고 있다고 신고하였는데도 학교 운영진은 조치를 취하지 않았다.

이러한 예는 초등학교, 중등학교 (중학교 및 고등학교), 그리고 공립 단과대학 및 종합대학교에서 원국적 차별을 금지하는 연방법들을 위반하는 것일 수 있습니다. 교육기회과는 1974년에 제정된

동등교육기회법을 시행하고 있으며, 이 법은 주
교육관련 정부기관과 학군 당국이
영어학습학생들(English Language Learner,
ELL)이 교육 프로그램에 평등하게 참여하는
것을 방해하는 언어 장벽을 극복하기 위해
적절한 조치를 취할 것을 요구합니다. 동 부서는
또한 학생들이 원국적으로 인해 괴롭힘을
당하거나 차별적이거나 불리한 대우를 받지
않도록 보호하는 연방법을 시행합니다.
불평 접수 방법에 대한 안내를 포함한 추가
정보를 원하시면 동 부서의 홈페이지
www.justice.gov/crt/edo/를 방문하십시오. 또한,
(202) 514-4092나 (877) 292-3804로
전화하시거나 education@usdoj.gov 로 이메일을
보내시어 동부서와 직접 연락하실 수 있습니다.
또한 아래 주소로 편지를 보내실 수 있습니다.

U.S. Department of Justice
Civil Rights Division
Educational Opportunities Section, PHB
950 Pennsylvania Avenue, NW
Washington, D.C. 20530

고용

* 임시 고용직원의 감독관이 그 일하는 사람의
가족이 이란 출신이라고 인종적인 욕을 자주
한다. 지난 주, 감독관은 그 직원은 테러범이기
때문에 그를 믿어서는 안 된다는 가짜 표지를 전
직원이 보도록 게시판에 붙였다.

* 러시아에서 이민 온 여성이 회계사로서
직장을 구한다. 고용주는 그녀가 일을 수행해 낼
능력을 갖추었음에도 외국 억양이 섞인 말을
한다고 거절한다.

* 식품 가공회사가 미국 태생 백인
신청자들에게는 고용 신청서를 보내기 전에

어떠한 증명서를 보이도록 요구하지 않으면서 외국 사람처럼 보이거나 외국어 억양이 있는 사람에게는 고용 신청서를 보내기 전에 일할 수 있는 허가 증서를 제시하도록 요구한다. 더욱이, 같은 종류의 서류라 해도 미국 태생의 백인 피고용자가 제시한 것보다 소수계 피고용인의 서류증서는 더욱 자세히 검사하고 더욱 자주 거부한다.

이러한 예는 피고용인이나 직장 신청인의 원국적 때문에 차별을 금지하는 법의 위반일 수 있습니다. 이것은 고용주가 어떤 사람의 원국적 때문에 벌을 주거나, 괴롭히거나, 해고하거나, 채용을 거부하거나 승진시킬 수 없다는 것을 뜻합니다.

귀하가 귀하의 원국적 때문에 고용주, 노조 또는 고용관련 정부기관이 귀하를 차별한 것으로 믿으시면 다음 기관에 연락하십시오:

평등고용기회 위원회
(Equal Employment Opportunity Commission)
(800) 669-4000
(15인 이상의 피고용인을 가진 고용주)

특별 법무관실
(Office of Special Counsel)
(800) 255-7688

U.S. Department of Justice
Civil Rights Division
Office of Special Counsel for Immigration-Related
Unfair Employment Practices, NYA
950 Pennsylvania Avenue, NW
Washington, D.C. 20530

oscrt@usdoj.gov
(4인에서 14인의 피고용인을 가진 고용주)

고용 소송과
(Employment Litigation Section)
(202) 514-3831

U.S. Department of Justice
Civil Rights Division
Employment Litigation Section, PHB
950 Pennsylvania Avenue, NW
Washington, D.C. 20530

(불법 차별의 양상이나 실행을 보이는 주나 지방
정부 고용주)

추가로, 영주권과 같은 일할 수 있는 특정 허가
증서를 요구하거나, 특정 원국적자로부터는
그러한 증서를 인정하지 않는 고용주는
연방법을 위반할 수도 있습니다. 더욱 많은
정보를 얻기 위해서나 고소를 제기하기
위해서는 민권국의 특별 법무관실로 위의
주소나 무료전화를 통하여 연락하십시오.

주택

* 하와이 태생 가족이 아파트를 구하고 있다.
임대관리자는 아파트가 있고 백인
신청자들에게는 아파트를 보여주면서도
그들에게는 빈 아파트가 없다고 말을 한다.

* 부동산업자가 라틴계 가족에게 주로 라틴계가
모여 사는 동네 내의 주택만 보여주고 주로
백인이 모여 사는 동네의 집을 보여주기를
거부한다.

이러한 예들은 연방 공정주택법의 위반일 수도
있습니다. 그 법은 주택 공급에서 원국적, 인종,
색깔, 성별, 종교, 장애 또는 가족 상황 (18세
이하의 아동유무) 때문에 차별하는 것을
금지하고 있습니다. 차별에 대한 개인적인
고발은 (800) 669-9777로 주택 및 도시개발부

(Department of Housing and Urban Development) (HUD) 에 할 수 있습니다. 만일 귀하가 차별의 양상이나 실행이 있다고 믿으시면, (202) 514-4713 혹은 (800) 896-7743으로 전화하시거나 fairhousing@usdoj.gov 로 이메일을 보내어 민권국의 주택 및 민법 시행과에 연락하십시오. 또, 아래 주소로 편지를 보내실 수 있습니다.

U.S. Department of Justice
Civil Rights Division
Housing and Civil Enforcement Section, NWB
950 Pennsylvania Avenue, NW
Washington, D.C. 20530

대여

* 라틴계 여성이 비슷한 재정적 내력을 가지고 똑같은 형태의 대부금을 신청한 백인 남성 고객들보다 더 높은 이자율과 더 높은 수수료를 청구받는다.

이 예는 원국적, 인종, 색깔, 성별, 종교, 장애와 결혼 상태 때문에 또는 그 사람의 수입의 일부가 공공 보조금에서 오기 때문에, 또는 그 사람이 소비자 신용 보호법이 보호하는 권리를 행사하기 때문에 대부 시에 차별하는 것을 금지하는 연방법의 위반일 수 있습니다. 만일 대부가 주택 저당, 주택 개수, 또는 다른 주택에 관련된 것이라면, (800) 669-9777로 주택과 도시개발부 (Department of Housing and Urban Development) 에 고발할 수 있습니다. 만일 대부가 주택 외의 목적이라면 (자동차 구입 대부 같은), 대부기관의 규제기관인 연방거래위원회 (Federal Trade Commission) 혹은 해당 주의 검찰총장에게 신고할 수 있습니다. 또한 (202) 514-4713나 (800) 896-7743으로 주택 및 민법 시행과에 전화연락하거나, fairhousing@usdoj.gov 로 이메일을 보내어 귀하의 권리에 대한 추가 정보를 얻거나 신고를

할 수 있습니다. 또한, 아래 주소로 편지를 보내실 수 있습니다:

U.S. Department of Justice
Civil Rights Division
Housing and Civil Enforcement Section, NWB
950 Pennsylvania Avenue, NW
Washington, D.C. 20530

공공 숙박 시설

* 한 식당에서, 아시아계 미국인 한 그룹이 한 시간 이상이나 기다리는 반면, 백인과 라틴계 고객들은 신속한 서비스를 받는다.

* 아이티계 미국인 방문객들이 한 호텔에서 신용카드가 아니라 현금으로 지불해야 되며, 다른 고객들보다 방 값을 더 높게 치러야 되거나, 수건이나 비누와 같은 편의물을 제공받지 못한다.

이러한 예들은 원국적, 인종, 색깔, 또는 종교 때문에 공공 숙박장소에서 차별을 금지하는 연방법의 위반일 수 있습니다. 공공 숙박 시설이 포함하는 것은 호텔, 식당, 그리고 오락 장소입니다. 만일 귀하가 차별의 양상이나 실행이 있는 공공시설의 출입이나 동등한 이용을 거부당하였다고 믿으시면, (202) 514-4713 혹은 (800) 896-7743으로 전화하시거나 fairhousing@usdoj.gov 로 이메일을 보내어 민권국의주택 및 민법 시행과에 연락하십시오. 귀하는 또한 다음 주소로 주택 및 민법 시행과에 편지할 수 있습니다:

U.S. Department of Justice
Civil Rights Division
Housing and Civil Enforcement Section, NWB
950 Pennsylvania Avenue, NW
Washington, D.C. 20530

경찰의 비행

* 경찰관들이 어느 특정 교통위반으로 라틴계 사람들이 운전하는 차는 계속 잡아 세우지만, 같은 위반을 한 백인 운전자들은 거의 잡지 않는다.

* 길에서 영어를 하지 못하기 때문에 그의 질문에 대답하지 못하는 월남 출신 한 남성을 취조하다가 경찰관이 화를 낸다. 그 경관은 그 남성을 치안 문란 행위로 체포한다.

이러한 예들은 미국 헌법의 동등 보호 조항의 위반일 수 있습니다. 이들은 또한 1968년도의 일괄 범죄 통제 및 안전도로법안의 위반일 수 있습니다. 그 법은 미국 법무부를 통하여 연방기금을 받는 경찰서가 원국적, 인종, 색깔, 종교, 또는 성별 때문에 하는 차별을 금지합니다. 이러한 예들은 또한 몰수물 자산을 포함하여, 어떠한 재정적 보조를 받는 법 집행 기구들에 의한 차별을 금지하는 1964년도의 민권법의 타이틀 VI을 위반하고 있습니다. 여기에는 대부분의 주정부 및 지방 법집행 기관이 포함됩니다.

개인적 차별은 다음 주소로 연방 협조 및 감사과에 고발할 수 있습니다.

U.S. Department of Justice
Civil Rights Division

Federal Coordination and Compliance Section, NWB
950 Pennsylvania Avenue, NW
Washington, D.C. 20530

또한 (888) 848-5306 혹은 (202) 307-2678 (TDD)로 전화하여 연방 협조 및 감사과에 연락할 수 있습니다.

개인적 차별은 또한 정의계획실에 고발할 수

있으며, 그 주소는 Office of Justice Programs at Office for Civil Rights, Office of Justice Programs, U.S. Department of Justice, Washington, D.C. 20531입니다. 또한 (202) 307-0690로 전화하여 연락할 수 있습니다.

특별 소송과는 원국적을 근거로 해서 차별의 양상이나 실행을 하는 경찰서에 대한 고발을 수사, 소송합니다. 불평을 제기하기 위해서는 (202) 514-6255 혹은 (877) 218-5228로 특별 소송과에 연락하시거나 다음 주소로 편지를 보내실 수 있습니다:

U.S. Department of Justice
Civil Rights Division
Special Litigation Section, PHB
950 Pennsylvania Avenue, NW
Washington, D.C. 20530

수용자의 민권

* 한 구치소는 영어를 하지 못하는 구류자를 위해서 징계 심문을 통역해 주지 않는다.

* 한 주립 정신 병원은 영어를 하지 못하는 사람들에게 치료를 제공할 수단을 갖지 않고 있다.

이러한 예들은 미국 헌법의 동등 보호 조항의 위반일 수 있습니다. 특별소송과는 교도소, 구치소, 공판 전 구류소, 청소년 교도시설, 공영 요양원, 및 발달 장애 또는 정신박약 시설등과 같은 주립 또는 지방 정부 시설에 수용되고 있는 사람들의 헌법에 보장된 권리를 시행해 줍니다.

만일 귀하가 그러한 어느 시설의 거주자이며 귀하의 원국적 때문에 차별의 양상이나 실행이

있다고 믿으시면 (202) 514-6255나 (877) 218-5228로 특별 송사과에 연락하십시오. 또한 다음 주소로 편지를 보내실 수 있습니다:

U.S. Department of Justice
Civil Rights Division
Special Litigation Section, PHB
950 Pennsylvania Avenue, NW
Washington, D.C. 20530

연방 보조 프로그램

* 한 지방 사회봉사 기관이 그 지방 거주자의 1/4이 한국어만을 함에도 불구하고 한국말로 직업 훈련이나 정보를 제공하지 않고 있다.

* 대규모 라틴계 인구가 거주하는 지역의 한 병원에서 외래환자 진료 담당 직원들이 라틴계 환자들을 조롱하고, 억양을 지적하고, 어떤 때는 서비스를 늦게 제공한다. 라틴계 환자들은 의사의 진료를 받으려면 본인이 통역관을 데려와야 한다는 말을 듣는다.

이러한 예들은 연방 기금을 받는 기구들이 원국적, 인종, 또는 피부색깔로 인한 차별을 금지하는 연방법의 위반일 수 있습니다. 만일 귀하가 주립 또는 지방 정부 기관 또는 연방 정부로부터 기금을 받는 조직체로부터 차별을 당했다고 믿으시면, (888) 848-5306이나 (202) 307-2678 (TDD)으로 민권국의 연방 협조 및 감사과에 고발할 수 있습니다. 또한 다음 주소로 편지를 보내실 수 있습니다:

U.S. Department of Justice
Civil Rights Division
Federal Coordination and Compliance Section, NWB
950 Pennsylvania Avenue, NW
Washington, D.C. 20530

연방 협조 및 감사과는 해당 수혜 기관에 비차별 금지법을 시행시킬 주요 의무가 있는 기금을 준 연방 투표기관에 그러한 고발 사항을 의뢰할 것입니다.

투표

* 한 투표소 관리자가 백인 투표자들에게는 시민 증거를 요구하지 않으면서도, 외국어조로 말하고 성씨가 흔하지 않은 이름을 가진 피부 색깔이 짙은 사람에게는 미국 시민인 증거를 제시하라고 요구한다.

* 대규모의 스페인어권 지역 투표권자들의 요청에도 불구하고, 선거 관리인들은 스페인어로 된 투표자 등록 양식과 견본 투표지를 포함한 선거 자료물 제공하기를 거부하거나 스페인 말하는 사람들이 통역관과 함께 투표소 칸에 오는 것을 허용하지 않는다.

상기 예의 건에서 제기된 문제를 해결하기 위해 선거국은 조치를 취할 수 있습니다. 연방법은 인종, 피부색을 근거로, 또는 소수민족 언어를 사용한다는 이유로 소외하거나 협박 및 괴롭히는 것을 포함한 다양한 종류의 선거관련 차별을 금지하고 있습니다. 또한, 연방법은 영어 구사능력이 제한된 투표자들이 정보를 제공받고 효율적인 투표행위를 할 수 있도록 일부 선거구 관리 기관이 소수민족 언어로 된 선거 자료와 언어적 지원을 제공하도록 요구합니다. 이러한 법들은 투표용지나 선거 자료를 읽는데 도움이 필요한 유권자들에게 자신이 선택한 사람 (고용주나 노조의 대리인이 아닌)에게 도움을 받을 수 있는 권리를 제공합니다. 더욱이, 연방 선거감시인이나 선거국 직원은 투표진행과정상의 차별 및 소수민족 언어사용자의 접근 등의

문제점들을 관리하기 위해 선거 당일
진행상황을 감시할 수 있습니다.

만일 귀하가 투표하는데 차별을 당하였거나
귀하의 투표권을 행사하는데 도움을
거부당했다고 믿으시면, (800) 253-3931로
전화하거나 voting.section@usdoj.gov 로
이메일을 보내시어 민권국의 투표과에
연락하실 수 있습니다. 또한 아래 주소로
편지를 보내실 수도 있습니다:

U.S. Department of Justice
Civil Rights Division
Voting Section, NWB
950 Pennsylvania Avenue, NW
Washington, D.C. 20530

귀하가 이 책자에 기재된 사무실로 전화하면,
영어로 받을 것입니다. 귀하가 통역사를 필요로
하면, 교환수에게 어느 나라 말을 하는지
말하십시오. 교환수는 통역사를 찾는 동안
기다리도록 할 것입니다. 전화를 끊지 마십시오.
통역사를 통한 서비스를 통해 저희들은 모든
언어를 사용하여 전화 주신 분을 도와드릴 수
있습니다.

주의: 장애자를 위해서는 이 책자가 큰 인쇄체,
청각 테잎, 컴퓨터 디스크, 그리고 점자체로
제공될 것입니다.

이 책자 내용을 자유로이 복사해서
사용하십시오.

2010년 8월 발행

Federal Protections Against National Origin Discrimination

Korean

www.justice.gov/crt



United States Department of Justice
Civil Rights Division

950 Pennsylvania Avenue, NW
Washington, D.C. 20530